




**INSTRUCTIONS FOR USE
GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES PARA EL USO
GEBRUIKSAANWIJZING**



English

WARNING

- The air collected must not be conveyed into a duct used to blow off smokes from appliances fed with an energy other than electricity (central heating systems, thermostaphons, water-heaters, etc.).
- Comply with the official instructions provided by the competent authorities in merit when installing the disposal duct. In addition, exhaust air should not be discharged into a wall cavity, unless the cavity is designed for that purpose.
- The room must be well aerated in case a hood and some other heat equipment fed with an energy other than electricity (gas, oil, coal heaters, etc) operate at the same time. In fact the intake hood, disposing of air, could create a vacuum in the room. The vacuum should not exceed 0,04mbar. This prevents the gas exhausted by the heat source from being intaken again. It is therefore advisable to ensure the room contains air taps able to ensure a steady flow of fresh air.
- **ATTENTION: This appliance must be grounded.**
- The following warning is valid in the United Kingdom only: in case your cable is not furnished with a plug, read the following instructions; as the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

 - the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol [], or coloured green or green and yellow;
 - the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black;
 - the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
- When making the electrical connections, check that the current socket has a ground connection and that the voltage values

correspond to those indicated on the data plate inside the appliance itself.

In case your appliance is not furnished with a non separating flexible cable and has no plug, or has not got any other device ensuring omnipolar disconnection from the electricity main, with a contact opening distance of at least 3 mm, such separating device ensuring disconnection from the main must be included in the fixed installation.

- Always switch off the electricity supply before carrying out any cleaning or servicing operations on the appliance.
 - Thorough servicing guarantees correct and long-lasting operation.
 - **To get optimal conditions the air venting pipe should:**
 - be as short as possible.
 - have the lowest number of bends (max bende angle: 90°).
 - be made of material approved by local authorities (according to the State).
 - have its inner side as regular and smooth as possible.
- It is moreover recommended to avoid drastic changes of pipe cross section (recommended diameter: 150 mm).

INSTALLATION

The appliance has been specially designed to extract steam and smells from the kitchen in an efficient and silent way; it must be installed inside the premises and can be connected to a hood inside the kitchen.

The appliance can be positioned with the air outlet at the side (example Fig. 1 and 2) or with the air outlet above (example Fig. 3 and 4). In all cases, the appliance must always be secured to the floor. Depending on your requirements, select the most appropriate solution and follow the instructions provided below. To obtain the best from the appliance, we recommend the installation shown in Figure 1.

INSTALLATION WITH SIDE AIR OUTLET:

Installation of the type shown in Fig. 1 (on the vertical of the hood):

Prepare the power supply and hole for air extraction.

Place the drilling template on the floor and superimpose the hole indicated (for side outlet) on that previously made in the roof; make the

4 holes and fit the 4 anchors provided; also make the hole for the power cable.

Take the 2 metal brackets provided and secure these to the appliance, being careful to ensure they project so that when fastening, the power cable is able to pass underneath the appliance (Fig. 5).

Fit a hose (T) to the flange of the appliance (Fig. 5).

Fit the 4 rubbers and 4 bushes (provided) in the holes of the brackets (Fig. 6).

At this point, turn the appliance upside down and pass the hose and power cable through the holes previously made; position the appliance properly and secure it to the floor using the 4 screws and 4 washers (Fig. 7). Connect the hose to your hood and make all power connections (see “Electrical Connection” chapter).

Installation of the type indicated in Fig. 2:

Prepare the power supply and hole for air extraction.

Remove cap (A) and flange (B) and switch these round (Fig. 8).

Place the drilling template on the floor, drill the 4 holes and fit the 4 anchors provided.

Take the 2 metal brackets provided and secure these to the appliance (Fig. 9).

Fit the 4 rubbers and 4 bushes (provided) in the holes of the brackets (Fig. 6).

At this point, turn the appliance upside down and secure it to the floor using 4 screws and 4 washers (Fig. 10).

Fit a hose (T) to the flange of the appliance (Fig. 10); connect this to your hood and make power connections (see “Electrical Connection” chapter).

INSTALLATION WITH UPPER AIR OUTLET:

Installation of type indicated in Fig. 3:

Prepare the power supply and hole for air extraction.

Remove cap (A) and flange (B) and switch these round (Fig. 8).

Place the drilling template on the floor and superimpose the hole indicated (for upper outlet) on that previously made in the roof; make the 4 holes and fit the 4 anchors provided; also make the hole for the power cable.

Take the 2 metal brackets provided and secure these to the appliance, being careful to ensure they project so that when fastening, the power cable is able to pass underneath the appliance (Fig. 11).

Fit a hose (T) to the flange of the appliance

(Fig. 11)

Fit the 4 rubbers and 4 bushes (provided) in the holes of the brackets (Fig. 6).

At this point, turn the appliance upside down and pass the hose and power cable through the holes previously made; position the appliance properly and secure it to the floor using the 4 screws and 4 washers (Fig. 12). Connect the hose to your hood and make all power connections (see “Electrical Connection” chapter).

Installation of type indicated in Fig. 4:

Prepare the power supply and hole for air extraction.

Place the drilling template on the floor, drill the 4 holes and fit the 4 anchors provided.

Take the 2 metal brackets provided and secure these to the appliance (Fig. 13).

Fit the 4 rubbers and 4 bushes (provided) in the holes of the brackets (Fig. 6).

At this point, turn the appliance upside down and secure it to the floor using 4 screws and 4 washers (Fig. 14).

Fit a hose (T) to the flange of the appliance (Fig. 14); connect this to your hood and make power connections (see “Electrical Connection” chapter).

ELECTRICAL CONNECTION:

Direct electrical connection: the input cable must be connected directly to the electrical voltage, (therefore the apparatus will always work at the maximum speed) fixing the electrical cable of the apparatus directly to the current tap (socket) connected to a normal ON/OFF switch. Electrical connection to a hood: (Fig. 15). The input cable must be connected to the hood. Find out the box F (placed on the hood) for connecting the hood to the mains. Take off the cable clamp A and the cover B of the connection box. Fix the cable to the terminal board C. Reassemble the cable clamp A and the cover B of the connection box.

Deutsch

MONTAGE UND GEBRAUCHSANWEISUNG

- Ein Anschluss der Abluftleitungen an Verbrennungsabgaskamine (zum Beispiel Zentralheizung, Heizgeräte, Badezimmer-öfen usw.) ist nicht gestattet.
- In jedem Fall sind bei der Ableitung der Abluft die behördlichen Vorschriften zu beachten. Desweiteren darf die Abluft nur dann durch ein Loch in der Wand geleitet werden, wenn dieses für diesen Zweck bestimmt ist.
- Achtung! Bei gleichzeitigem Betrieb einer Abluft-Dunstabzugshaube und einer raumluftabhängigen Feuerstätte (wie z. B. gas-, öl- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) ist Vorsicht geboten, da beim Absaugen der Luft durch die Dunstabzugshaube dem Aufstellraum die Luft entnommen wird, die die Feuerstätte zur Verbrennung benötigt. Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn bei gleichzeitigem Betrieb von Haube und raumluftabhängiger Feuerstätte im Aufstellraum der Feuerstätte ein Unterdruck von höchstens 0,04 mbar erreicht wird und damit ein Rücksaugen der Feuerstätten-abgase vermieden wird. Daher den Raum mit Lüftungsanschlüssen versehen, die einen konstanten Zustrom von Frischluft gewährleisten.
- **ACHTUNG: dieses Gerät muss geerdet werden.**
- Beim elektrischen Anschluss sicherstellen, dass die Steckdose eine Erdung aufweist. Beim elektrischen Anschluss muss überprüft werden, ob die Spannungswerte des Stromnetzes mit den Werten auf dem in Innern des Gerätes angebrachten Typenschildes übereinstimmen. Falls Ihr Gerät nicht mit einem fest angeschlossenen Kabel mit Stecker oder einer sonstigen Vorrichtung, die eine allpolige Unterbrechung mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm versehen ist, so müssen die entsprechenden Trennvorrichtungen bei der festen Installation vorgesehen werden.
- Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit

muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.

- Nur eine sorgfältige Pflege garantiert auf Dauer eine gute Leistung und Funktion des Geräts.
- Um die bestmöglichen Vorbedingungen zu erreichen, ist es zu empfehlen, Abluftröhre mit folgenden Eigenschaften zu verwenden:
 - möglichst kurzgehaltene Länge und
 - die geringste Anzahl von Kurven (Maximalwinkel der Kurve= 90 Grad).
 - es müssen normengerechte (je nach Staat) Materialien verwendet werden.
 - Innenseite möglichst glatt.Ausserdem ist es ratsam, drastische Veränderungen des Rohrquerschnittes zu vermeiden (empfohlener Durchmesser: 150 mm).

INSTALLATION

Das Gerät wurde speziell zum besonders wirkungsvollen und geräuscharmen Abzug von Dünsten und Gerüchen in der Küche entwickelt; es wird im Gebäude installiert und kann an eine in der Küche vorhandene Abzugshaube angeschlossen werden. Das Gerät kann mit seitlichem Abluftausgang (Beispiel Abb. 1 und 2) oder mit Abluftausgang nach oben (Beispiel (3 und 4) installiert werden. In jedem Fall wird das Gerät am Boden befestigt. Wählen Sie je nach Bedarf die geeignetste Lösung und befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen. Zur Erzielung der maximalen Geräteleistung sollte die Installation in der in Abbildung 1 dargestellten Weise erfolgen.

INSTALLATION MIT SEITLICHER ENTLÜFTUNG:

Installation gemäß Abb. 1 (an der Senkrechten der Abzugshaube):

Die Stromversorgung und die Bohrung für die Luftabfuhr vorbereiten. Die Bohrschablone auf den Boden auflegen und die darauf abgebildete Bohrung (für die seitliche Entlüftung) mit der zuvor in der Decke ausgeführten Bohrung in Deckung bringen; die 4 Bohrungen ausführen und die 4 beige packten Dübel einstecken. Die Bohrung für das Netzkabel ausführen.

Die beiden beige packten Metallbügel am Gerät befestigen. Dabei darauf achten, sie so weit hervorragen zu lassen, daß das Netzkabel bei der Befestigung unterhalb des Geräts

durchlaufen kann (Abb. 5).

Einen Schlauch (T) am Geräteflansch befestigen (Abb. 5).

Die (mitgelieferten) 4 Gummikappen und 4 Buchsen in die Bügellöcher stecken (Abb. 6). Nun das Gerät umdrehen und Schlauch und Netzkabel durch die zuvor angebrachten Bohrungen leiten. Das Gerät korrekt positionieren und mit 4 Schrauben und 4 Unterlegscheiben am Boden befestigen (Abb.7).

Den Schlauch an die Abzugshaube anschließen und den elektrischen Anschluß durchführen (siehe Kapitel "Elektrische Verbindung").

Installation gemäß Abb. 2:

Die Stromversorgung und die Bohrung für die Luftabfuhr vorbereiten.

Stopfen (A) und Flansch (B) abschrauben und ihre Position vertauschen (Abb. 8).

Die Bohrschablone auf den Boden auflegen, die 4 Bohrungen ausführen und die 4 beigegepackten Dübel einstecken.

Die beiden beigegepackten Metallbügel am Gerät befestigen (Abb. 9).

Die (mitgelieferten) 4 Gummikappen und 4 Buchsen in die Bügellöcher stecken (Abb. 6). Nun das Gerät umdrehen und mit 4 Schrauben und 4 Unterlegscheiben am Boden befestigen (Abb. 10).

Einen Schlauch (T) am Geräteflansch befestigen (Abb. 10), an die Abzugshaube anschließen und den elektrischen Anschluß durchführen (siehe Kapitel "Elektrische Verbindung").

INSTALLATION MIT ENTLÜFTUNG NACH OBEN:

Installation gemäß Abb. 3:

Die Stromversorgung und die Bohrung für die Luftabfuhr vorbereiten.

Stopfen (A) und Flansch (B) abschrauben und ihre Position vertauschen (Abb. 8).

Die Bohrschablone auf den Boden auflegen und die darauf abgebildete Bohrung (für die Entlüftung nach oben) mit der zuvor in der Decke ausgeführten Bohrung in Deckung bringen; die 4 Bohrungen ausführen und die 4 beigegepackten Dübel einstecken und die Bohrung für das Netzkabel ausführen.

Die beiden beigegepackten Metallbügel am Gerät befestigen. Dabei darauf achten, sie so weit hervorragen zu lassen, daß das Netzkabel bei der Befestigung unterhalb des Geräts durchlaufen kann (Abb. 11).

Einen Schlauch (T) am Geräteflansch

befestigen (Abb. 11).

Die (mitgelieferten) 4 Gummikappen und 4 Buchsen in die Bügellöcher stecken (Abb. 6). Nun das Gerät umdrehen und Schlauch und Netzkabel durch die zuvor angebrachten Bohrungen leiten. Das Gerät korrekt positionieren und mit 4 Schrauben und 4 Unterlegscheiben am Boden befestigen (Abb.12).

Den Schlauch an die Abzugshaube anschließen und den elektrischen Anschluß durchführen (siehe Kapitel "Elektrische Verbindung").

Installation gemäß Abb. 4:

Die Stromversorgung und die Bohrung für die Luftabfuhr vorbereiten.

Die Bohrschablone auf den Boden auflegen, die 4 Bohrungen ausführen und die 4 beigegepackten Dübel einstecken.

Die beiden beigegepackten Metallbügel am Gerät befestigen (Abb. 13).

Die (mitgelieferten) 4 Gummikappen und 4 Buchsen in die Bügellöcher stecken (Abb. 6). Nun das Gerät umdrehen und mit 4 Schrauben und 4 Unterlegscheiben am Boden befestigen (Abb. 14).

Einen Schlauch (T) am Geräteflansch befestigen (Abb. 14), an die Abzugshaube anschließen und den elektrischen Anschluß durchführen (siehe Kapitel "Elektrische Verbindung").

ELEKTRISCHE VERBINDUNG:

Direkte Verbindung: hier wird das Zuführungskabel direkt an das elektrische Netz gesteckt (das Gerät wird also immer auf Höchstgeschwindigkeit laufen), indem man das elektrische Kabel des Gerätes direkt an die Steckdose, die mit normalem ON/OFF-Schalter verbunden ist, installiert.

Elektrischer Anschluss zu einer Haube (Abb.15):

Das Zuführungskabel wird an eine Haube angeschlossen. Man lokalisiert das Gehäuse F, welches sich über der Haube befindet, um das Gerät anzuschließen. Man beseitigt den Kabelhalter A und den Deckel B von der Anschlußdose, befestigt das Kabel an Klemmbrett C und montiert wieder Kabelhalter A und Deckel B auf die Dose.



Français

ATTENTION

- L'air aspiré ne doit pas être canalisé dans un conduit qui est utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils alimentés par des sources d'énergies autres que l'énergie électrique (installations de chauffage central, radiateurs, chauffe-eau, etc.).
- Pour évacuer l'air qui doit être éliminé respectez les prescriptions des autorités compétentes. De plus l'air qui doit être évacué ne doit pas être déchargé dans une cavité du mur, à moins que cette cavité soit prévue pour ce but.
- Prévoyez une aération de la pièce adéquate quand une hotte et des appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique (poêle à gaz, à huile, à charbon etc.) sont utilisés en même temps. En effet, en évacuant l'air, la hotte pourrait créer une dépression dans la pièce. La pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 0,04mbar, évitant ainsi que la source de chaleur provoque un appel des gaz qui doivent être évacués. Il est donc nécessaire d'équiper la pièce de prises d'air alimentant un flux d'air frais constant.
- **ATTENTION: cet appareil doit être relié à la terre.**
- Lors du raccordement électrique assurez-vous que la prise de courant est munie de connexion de mise à terre; vérifiez aussi que les valeurs de tension correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques de l'appareil, qui se trouve à l'intérieur de celui-ci. Si votre appareil, n'a pas de câble flexible qui ne peut pas être séparé ni de prise, ou bien d'autre dispositif qui garantisse le débranchement de tous les pôles du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm, ces dispositifs de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe.
- Avant de procéder à une opération d'entretien ou de nettoyage quelconque, débranchez l'appareil.
- Un entretien soigné est une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement

de votre appareil dans le temps.

- **Pour obtenir des conditions optimales, vous devez employer un tuyau d'évacuation qui ait:**
 - une longueur suffisante
 - le moins de courbes possible (l'angle maximum des courbes ne doit pas dépasser 90°).
 - soit fait d'une matière approuvée par la loi (qui peut varier selon les Etats).
 - la partie interne le plus lisse possible.
- De plus, nous vous conseillons d'éviter des changements brusques de section du tuyau (diamètre conseillé: 150 mm).**

INSTALLATION

L'appareil est spécialement étudié pour aspirer les vapeurs et les odeurs de la cuisine le plus efficacement possible et en silence. Il doit être installé à l'intérieur du bâtiment et il peut être raccordé à une hotte se trouvant dans la cuisine.

L'appareil peut être placé avec la sortie d'air latérale (exemple Fig. 1 et 2) ou avec la sortie d'air supérieure (exemple Fig. 3 et 4), dans tous les cas l'appareil doit toujours être fixé au sol. En fonction de vos exigences, choisissez la solution la plus appropriée et suivez les consignes correspondantes indiquées ci-dessous. Pour obtenir le meilleur rendement de l'appareil, il est conseillé une installation comme celle indiquée à la Figure 1.

INSTALLATION AVEC SORTIE D'AIR LATÉRALE:

Installation indiquée à la Fig. 1 (sur la verticale de la hotte):

Réalisez l'alimentation électrique et percez le trou pour l'évacuation de l'air.

Posez le gabarit de perçage sur le sol et faites coïncider le trou qui y est indiqué (pour la sortie latérale) avec le trou que vous avez réalisé au préalable sur le plancher; percer 4 trous et y placer les 4 chevilles fournies en équipement. Percer également le trou pour le câble d'alimentation.

Prendre 2 étriers métalliques, fournis en équipement et les fixer à l'appareil en faisant attention qu'ils dépassent pour que, lors de la fixation, le câble d'alimentation puisse passer sous l'appareil (Fig. 5).

Fixer un tuyau souple (T) au flasque de l'appareil (Fig. 5).

Placer les 4 plots en caoutchouc et les 4

douilles (fournis en équipement) dans les trous des étriers (Fig. 6).

Dans ces conditions, retourner l'appareil et faire passer le tuyau souple et le câble d'alimentation dans les trous effectués précédemment; positionner bien l'appareil et le fixer au sol à l'aide des 4 vis et des 4 rondelles (Fig. 7).

Raccorder le tuyau souple à votre hotte et effectuer le branchement électrique (voir chapitre «Branchement électrique»).

Installation indiquée à la Fig. 2:

Réalisez l'alimentation électrique et percez le trou pour l'évacuation de l'air.

Dévissez le bouchon (A) et le flasque (B), puis échangez leur position (Fig. 8).

Posez le gabarit de perçage sur le sol, percez 4 trous et y placer les 4 chevilles fournies en équipement.

Prendre les 2 étriers métalliques, fournis en équipement et les fixer à l'appareil (Fig. 9).

Introduire les 4 plots en caoutchouc et les 4 douilles (fournis en équipement) dans les trous des étriers (Fig. 6).

Dans ces conditions, retourner l'appareil et le fixer au sol à l'aide des 4 vis et des 4 rondelles (Fig. 10).

Fixez un tuyau souple (T) au flasque de l'appareil (Fig. 10), raccordez-le à votre hotte et effectuez le branchement électrique (voir chapitre «Branchement électrique»).

INSTALLATION AVEC SORTIE D'AIR SUPERIEURE:

Installation indiquée à la Fig. 3:

Réalisez l'alimentation électrique et percez le trou pour l'évacuation de l'air.

Dévissez le bouchon (A) et le flasque (B), puis échangez leur position (Fig. 8).

Posez le gabarit de perçage sur le sol et faites coïncider le trou qui y est indiqué (pour la sortie supérieure) avec le trou que vous avez réalisé au préalable sur le plancher; percez 4 trous et y placer les 4 chevilles fournies en équipement. Percez également le trou pour le câble d'alimentation.

Prendre les 2 étriers métalliques, fournis en équipement et les fixer à l'appareil en faisant attention qu'ils dépassent pour que, lors de la fixation, le câble d'alimentation puisse passer sous l'appareil (Fig. 11).

Fixer un tuyau souple (T) au flasque de l'appareil (Fig. 11).

Placer les 4 plots en caoutchouc et les 4 douilles (fournis en équipement) dans les trous

des étriers (Fig. 6).

Dans ces conditions, retourner l'appareil et faire passer le tuyau souple et le câble d'alimentation dans les trous effectués précédemment; positionner bien l'appareil et le fixer au sol à l'aide des 4 vis et des 4 rondelles (Fig. 12).

Raccorder le tuyau souple à votre hotte et effectuer le branchement électrique (voir chapitre «Branchement électrique»).

Installation indiquée à la Fig. 4:

Réalisez l'alimentation électrique et percez le trou pour l'évacuation de l'air.

Posez le gabarit de perçage sur le sol, percez 4 trous et y placer les 4 chevilles fournies en équipement.

Prendre les 2 étriers métalliques, fournis en équipement et les fixer à l'appareil (Fig. 13).

Introduire les 4 plots en caoutchouc et les 4 douilles (fournis en équipement) dans les trous des étriers (Fig. 6).

Dans ces conditions, retourner l'appareil et le fixer au sol à l'aide des 4 vis et des 4 rondelles (Fig. 14).

Fixez un tuyau souple (T) au flasque de l'appareil (Fig. 14), raccordez-le à votre hotte et effectuez le branchement électrique (voir chapitre «Branchement électrique»).

BRANCHEMENT ELECTRIQUE:

Branchement électrique direct: le câble d'alimentation doit être relié directement au courant électrique, (votre appareil fonctionnera donc toujours à la vitesse maximum) en installant le câble électrique de votre appareil directement à la prise de courant reliée à un interrupteur ON/OFF normal.

Branchement électrique à une hotte (Fig. 15):

Le câble d'alimentation doit être relié à une hotte. Cherchez la boîte F (placée sur la hotte) pour brancher votre appareil. Enlevez l'arrêt A et le couvercle B de la boîte de connexion. Fixer le câble aux plaques de jonction C. Remontez l'arrêt A et le couvercle B de la boîte de connexion.

AVVERTENZE

- L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico di fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (impianti di riscaldamento centralizzati, termosifoni, scaldabagni ecc.).
- Per lo scarico dell'aria da evacuare rispettare le prescrizioni delle autorità competenti. Inoltre l'aria da scaricare non deve essere eliminata attraverso una cavità del muro a meno che tale cavità non sia destinata a questo scopo.
- Prevedere un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (stufe a gas, ad olio, a carbone ecc), vengono usati contemporaneamente. Infatti la cappa aspirante evacuando l'aria potrebbe creare una pressione negativa nella stanza.
La pressione negativa del locale non deve superare i 0,04 mbar, evitando così il rischio dei gas di scarico della fonte di calore. Pertanto attrezzare il locale con delle prese d'aria che alimentino un flusso costante di aria fresca.
- **ATTENZIONE: Questo apparecchio deve essere collegato a terra.**
- Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento di terra e verificare che i valori di tensione corrispondano con quelli indicati nella targhetta inserita all'interno dell'apparecchio. Se il Vostro apparecchio non è provvisto di cavo flessibile non separabile e di spina, o di altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm, allora tali dispositivi di separazione dalla rete devono essere previsti nell'installazione fissa.
- Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione è necessario togliere tensione.
- Un'accurata manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo.

- **Utilizzare un tubo evacuazione aria che abbia:**
 - lunghezza minima indispensabile
 - minor numero possibile di curve (angolo massimo della curva: 90°).
 - materiale approvato normativamente (a seconda dello Stato).
 - lato interno più liscio possibile.**Si consiglia inoltre di evitare cambiamenti drastici di sezione del tubo (diametro consigliato: 150 mm).**

INSTALLAZIONE

L'apparecchio è appositamente studiato per aspirare i vapori e gli odori della cucina nella maniera più efficiente e silenziosa; va installato all'interno dell'edificio e può essere collegato ad una cappa che si trova in cucina. L'apparecchio può essere posizionato con l'uscita dell'aria laterale (esempio Fig. 1 e 2) o con l'uscita dell'aria superiore (esempio Fig. 3 e 4). In qualsiasi caso l'apparecchio va sempre fissato al pavimento. A seconda delle vostre esigenze, scegliete la soluzione più appropriata e seguite le istruzioni relative sotto riportate. Per ottenere il massimo rendimento dell'apparecchio, è consigliabile una installazione del tipo indicato in Figura 1.

INSTALLAZIONE CON USCITA ARIA LATERALE:

Installazione del tipo indicato in Fig. 1 (sulla verticale della cappa):

Predisporre l'alimentazione elettrica ed il foro per l'evacuazione dell'aria.

Appoggiate la maschera di foratura sul pavimento e fate corrispondere il foro che vi è indicato (per uscita laterale) col foro che avrete precedentemente effettuato sul solaio; effettuate i 4 fori ed inseritevi i 4 tasselli in dotazione; effettuare anche il foro per il cavo alimentazione.

Prendere le 2 staffe metalliche in dotazione e fissarle all'apparecchio, facendo attenzione a farle sporgere in modo che al momento del fissaggio il cavo alimentazione possa passare sotto l'apparecchio (Fig. 5).

Fissare un tubo flessibile (T) alla flangia dell'apparecchio (Fig. 5).

Infilare i 4 gommini e le 4 boccole (in dotazione) nei fori delle staffe (Fig. 6).

A questo punto capovolgere l'apparecchio e far passare il tubo flessibile ed il cavo alimentazione nei fori effettuati precedentemente; po-

sizionare bene l'apparecchio e fissarlo al pavimento con 4 viti e 4 rondelle (Fig. 7).

Collegare il tubo flessibile alla vostra cappa ed effettuate il collegamento elettrico (vedere capitolo "Collegamento elettrico").

Installazione del tipo indicato in Fig. 2:

Predisporre l'alimentazione elettrica ed il foro per l'evacuazione dell'aria.

Svitare il tappo (A) e la flangia (B) e scambiate la loro posizione (Fig. 8).

Appoggiate la maschera di foratura sul pavimento ed effettuate i 4 fori inserendovi i 4 tasselli in dotazione.

Prendere le 2 staffe metalliche in dotazione e fissarle all'apparecchio (Fig. 9).

Infilare i 4 gommini e le 4 boccole (in dotazione) nei fori delle staffe (Fig. 6).

A questo punto capovolgere l'apparecchio e fissarlo al pavimento con 4 viti e 4 rondelle (Fig. 10).

Fissare un tubo flessibile (T) alla flangia dell'apparecchio (Fig. 10); collegarlo alla vostra cappa ed effettuate il collegamento elettrico (vedere capitolo "Collegamento elettrico").

INSTALLAZIONE CON USCITA ARIA SUPERIORE:

Installazione del tipo indicato in Fig. 3:

Predisporre l'alimentazione elettrica ed il foro per l'evacuazione dell'aria.

Svitare il tappo (A) e la flangia (B) e scambiate la loro posizione (Fig. 8).

Appoggiate la maschera di foratura sul pavimento e fate corrispondere il foro che vi è indicato (per uscita superiore) col foro che avrete precedentemente effettuato sul solaio; effettuate i 4 fori ed inseritevi i 4 tasselli in dotazione; effettuare anche il foro per il cavo alimentazione.

Prendere le 2 staffe metalliche in dotazione e fissarle all'apparecchio, facendo attenzione a farle sporgere in modo che al momento del fissaggio il cavo alimentazione possa passare sotto l'apparecchio (Fig. 11).

Fissare un tubo flessibile (T) alla flangia dell'apparecchio (Fig. 11).

Infilare i 4 gommini e le 4 boccole (in dotazione) nei fori delle staffe (Fig. 6).

A questo punto capovolgere l'apparecchio e far passare il tubo flessibile ed il cavo alimentazione nei fori effettuati precedentemente; posizionare bene l'apparecchio e fissarlo al pavimento con 4 viti e 4 rondelle (Fig. 12).

Collegare il tubo flessibile alla vostra cappa ed effettuate il collegamento elettrico (vedere ca-

pitolo "Collegamento elettrico").

Installazione del tipo indicato in Fig. 4:

Predisporre l'alimentazione elettrica ed il foro per l'evacuazione dell'aria.

Appoggiate la maschera di foratura sul pavimento ed effettuate i 4 fori inserendovi i 4 tasselli in dotazione.

Prendere le 2 staffe metalliche in dotazione e fissarle all'apparecchio (Fig. 13).

Infilare i 4 gommini e le 4 boccole (in dotazione) nei fori delle staffe (Fig. 6).

A questo punto capovolgere l'apparecchio e fissarlo al pavimento con 4 viti e 4 rondelle (Fig. 14).

Fissare un tubo flessibile (T) alla flangia dell'apparecchio (Fig. 14); collegarlo alla vostra cappa ed effettuate il collegamento elettrico (vedere capitolo "Collegamento elettrico").

COLLEGAMENTO ELETTRICO:

Collegamento elettrico diretto: il cavo alimentazione va collegato direttamente alla tensione elettrica, (l'apparecchio funzionerà quindi sempre alla velocità massima) installando il cavo elettrico dell'apparecchio direttamente alla presa di corrente collegata ad un normale interruttore ON/OFF.

Collegamento elettrico ad una cappa (Fig.15):

Il cavo alimentazione va collegato ad una cappa. Localizzate la scatola F (posta sulla cappa) per il collegamento dell'apparecchio.

Togliere il fissacavo A ed il coperchio B della scatola di connessione. Fissare il cavo alla morsettiere C. Rimontare il fissacavo A ed il coperchio B della scatola di connessione.

ADVERTENCIA

- *El aire viciado no debe ser absorbido por un tubo o conducto que sirva al mismo tiempo para la absorción del humo descargado por otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica (instalaciones de calefacción central, radiadores, calentadores, etc...).*
- *La descarga del aire viciado debe hacerse según las prescripciones de las autoridades competentes. Además el aire de descarga no tiene que ser eliminado a través de una cavidad de la pared a menos que dicha cavidad esté destinada a tal fin.*
- *Proveer una adecuada aireación del local si la campana se usa simultáneamente con otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica (estufas a gas, carbón, queroseno, etc...). En tal caso la campana extractora, al evacuar el aire, podría crear una presión negativa en la habitación. La presión negativa del local no debe superar los 0,04 mbar, para evitar la reabsorción de los gases de la fuente de calor. Por lo tanto es necesario proveer el local de tomas de aire que aseguren un flujo constante de aire puro.*
- **ATENCIÓN: este aparato debe contar con una descarga a tierra.**
- *En la operación de conexión eléctrica asegurarse que la toma de corriente tenga un contacto de tierra y verificar que los valores de tensión correspondan con los indicados en la placa colocada en el interior del aparato. Si vuestro aparato no está provisto de cable flexible no separable y de enchufe u otro dispositivo, que asegure la desconexión omnipolar de la instalación eléctrica con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3mm., dicho dispositivo de desconexión deberá preverse en la instalación fija.*
- *Antes de proceder a cualquier operación de limpieza o de mantenimiento es necesario desconectar el aparato.*
- *Un cuidadoso mantenimiento garantiza un buen funcionamiento y un buen rendimiento en el tiempo.*

- **Para obtener resultados óptimos, es importante utilizar un tubo de evacuación que tenga:**
 - **una longitud mínima indispensable;**
 - **el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva 90°).**
 - **material aprobado según la normativa en vigor (depende del estado).**
 - **parte interior lo más liso posible.****Además, se aconseja evitar cambios drásticos de la sección del tubo (diámetro aconsejado: 150 mm).**

INSTALACION

Este aparato ha sido estudiado específicamente para aspirar los vapores y olores de la cocina de la manera más eficaz y silenciosa; debe ser instalado dentro del edificio y puede ser conectado a una campana ubicada en la cocina.

El mismo puede ser emplazado con la salida del aire en posición lateral (ejemplo Fig. 1 y 2) o superior (ejemplo Fig. 3 y 4). De todos modos, el aparato debe ser anclado al piso. Elegir la solución más adecuada a las propias necesidades y seguir las instrucciones correspondientes a continuación. Para obtener el máximo rendimiento del aparato se aconseja la instalación ilustrada en la Figura 1.

INSTALACION CON SALIDA DE AIRE LATERAL:

Instalación del tipo indicado en la Fig. 1 (sobre el eje vertical de la campana):

Predisponer la alimentación eléctrica y el orificio para la evacuación del aire.

Apoyar la plantilla de perforación en el piso y hacer coincidir el orificio indicado para la salida lateral con el orificio efectuado anteriormente en el piso; hacer las 4 perforaciones, colocar los 4 tornillos de expansión suministrados en dotación y hacer también el orificio para el cable de alimentación.

Tomar los 2 estribos metálicos suministrados en dotación y fijarlos al aparato, prestando atención en hacer que sobresalgan, de manera tal que durante la fijación el cable de alimentación pueda pasar por debajo del aparato (Fig. 5).

Fijar un tubo flexible (T) en la brida del aparato (Fig. 5).

Introducir las 4 gomitas y los 4 casquillos suministrados en dotación en los orificios de los estribos (Fig. 6).

Voltear entonces el aparato y hacer pasar el tubo flexible y el cable de alimentación por los orificios efectuados anteriormente; emplazar bien el aparato y fijarlo al piso con 4 tornillos y 4 arandelas (Fig. 7).

Acoplar el tubo flexible a la campana y efectuar la conexión eléctrica (véase capítulo "Conexión eléctrica").

Instalación del tipo indicado en la Fig. 2:

Predisponer la alimentación eléctrica y el orificio para la evacuación del aire.

Desenroscar la tapa (A) y la brida (B) e intercambiar sus posiciones (Fig. 8).

Apoyar la plantilla de perforación en el piso, efectuar las cuatro perforaciones e introducir los 4 tornillos de expansión suministrados en dotación.

Tomar los 2 estribos metálicos suministrados en dotación y fijarlos al aparato (Fig. 9).

Introducir las 4 gomitas y los 4 casquillos suministrados en dotación en los orificios de los estribos (Fig. 6).

Voltear entonces el aparato y fijarlo al piso con 4 tornillos y 4 arandelas (Fig. 10).

Fijar un tubo flexible (T) en la brida del aparato (Fig. 10), acoplarlo a la campana y efectuar la conexión eléctrica (véase capítulo "Conexión eléctrica").

INSTALACION CON SALIDA DE AIRE SUPERIOR:

Instalación del tipo indicado en la Fig. 3:

Predisponer la alimentación eléctrica y el orificio para la evacuación del aire.

Desenroscar la tapa (A) y la brida (B) e intercambiar sus posiciones (Fig. 8).

Apoyar la plantilla de perforación en el piso y hacer coincidir el orificio indicado para la salida superior con el orificio efectuado anteriormente en el piso; hacer las 4 perforaciones, colocar los 4 tornillos de expansión suministrados en dotación y hacer también el orificio para el cable de alimentación.

Tomar los 2 estribos metálicos suministrados en dotación y fijarlos al aparato, prestando atención en hacer que sobresalgan, de manera tal que durante la fijación el cable de alimentación pueda pasar por debajo del aparato (Fig. 11).

Fijar un tubo flexible (T) en la brida del aparato (Fig. 11).

Introducir las 4 gomitas y los 4 casquillos suministrados en dotación en los orificios de los estribos (Fig. 6).

Voltear entonces el aparato y hacer pasar el tubo flexible y el cable de alimentación por los orificios efectuados anteriormente; emplazar bien el aparato y fijarlo al piso con 4 tornillos y 4 arandelas (Fig. 12).

Acoplar el tubo flexible a la campana y efectuar la conexión eléctrica (véase capítulo "Conexión eléctrica").

Instalación del tipo indicado en la Fig. 4:

Predisponer la alimentación eléctrica y el orificio para la evacuación del aire.

Apoyar la plantilla de perforación en el piso, efectuar las cuatro perforaciones e introducir los 4 tornillos de expansión suministrados en dotación.

Tomar los 2 estribos metálicos suministrados en dotación y fijarlos al aparato (Fig. 13).

Introducir las 4 gomitas y los 4 casquillos suministrados en dotación en los orificios de los estribos (Fig. 6).

Voltear entonces el aparato y fijarlo al piso con 4 tornillos y 4 arandelas (Fig. 14).

Fijar un tubo flexible (T) en la brida del aparato (Fig. 14), acoplarlo a la campana y efectuar la conexión eléctrica (véase capítulo "Conexión eléctrica").

CONEXIÓN ELÉCTRICA:

Conexión eléctrica directa: el cable de alimentación va conectado directamente a la tensión eléctrica, (el aparato funcionará siempre a la velocidad máxima) instalando el cable eléctrico del aparato directamente a la toma de corriente conectada a un normal interruptor ON/OFF.

Conexión eléctrica a una campana (Fig. 15):

El cable de alimentación va conectado a una campana. Localice la caja F (colocada en la campana). Quite el fijacable A y la tapa B de la caja de conexión. Fije el cable al tablero de bornes C. Monte de nuevo el fijacable A y la tapa B de la caja de conexiones.



Nederlands

GBRUIKSAANWIJZING

- *De luchtafvoer van dit apparaat niet aansluiten op een buis (pijp) die reeds gebruikt wordt voor de luchtafvoer van niet elektrische apparatuur (centrale verwarmingsinstallaties, radiatoren, geiser, enz.).*
- *Voor de lozing van de af te voeren lucht de voorschriften van de bevoegde autoriteit in acht nemen. Verder moet de af te voeren lucht niet via een holte in de muur verwijderd worden, tenminste wanneer deze holte niet voor dit doel bestemd is.*
- *Voorzie de ruimte van een goede ventilatie indien de kap gelijktijdig wordt gebruikt met andere, niet elektrische apparaten (gas-, olie, kolenkachels, enz.). De afzuigkap kan nl. een onderdruk in de ruimte creëren. De onderdruk in de ruimte mag niet groter worden dan 0,04 mbar., om te voorkomen dat de afvoergassen van de warmtebron worden aangezogen. De ruimte moet daarom voorzien zijn van een rechtstreekse luchttoevoer, die voor een konstante verse luchtaanvoer zorgt.*
- **LET OP: Dit apparaat moet geaard worden.**
- *Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact en controleer de netspanning met het voltage dat wordt aangeduid op het typeplaatje in het apparaat. Indien Uw apparaat niet voorzien is van niet splitsbaar flexibel snoer en stekker, of van een ander mechanisme dat de eenpoligheid uitschakeling verzekert van de netspanning, met een openingswijdte tussen de contacten van tenminste 3mm., dan moet het apparaat dus worden voorzien van een soortgelijk netspanningscheidingsmechanisme bij vaste installatie van het apparaat.*
- *Schakel altijd de spanning over het apparaat uit alvorens met een schoonmaak- of onderhoudsbeurt te beginnen.*
- *Een nauwkeurig onderhoud garandeert een goede werking en een lange levensduur.*
- **Om optimale prestaties te verkrijgen, wordt een buis voor de lucht-afvoer**

gebruikt met de volgende kenmerken:

- zo kort mogelijk van lengte.
- zo min mogelijk bochten (de maximale hock van de bocht: 90°).
- materiaal volgens de toegestane voorschriften (afhankelijk van de staat). Vervolgens wordt aanbevolen grote verschillen in doorsnede van verschillende buis delen te vermijden (aanbevolen doorsnede: 150 mm).

INSTALLATIE

Het apparaat is ontwikkeld voor het afzuigen van keukendampen en –geuren op een efficiënte en stille manier; het moet worden geïnstalleerd in het gebouw en kan worden verbonden met een wasemkap die zich in de keuken bevindt.

Het apparaat kan met de uitgang van de lucht aan de zijkant (voorbeeld Fig. 1 en 2) worden geplaatst of met de uitgang van de lucht naar boven (voorbeeld Fig. 3 en 4). In elk geval moet het apparaat altijd aan de vloer worden bevestigd. Afhankelijk van uw eisen kiest u de meest geschikte oplossing en volgt u de onderstaande aanwijzingen. Om het maximum rendement met het apparaat te behalen is het raadzaam het te installeren op de manier die wordt weergegeven op afbeelding 1.

INSTALLATIE MET UITGANG VAN DE LUCHT AAN DE ZIJKANT:

Installatie van het type weergegeven op Fig. 1 (op de verticale lijn van de wasemkap):

Bereid de elektrische voeding en de afvoeropening van de lucht voor.

Leg de boormal op de grond en laat het gat dat erop wordt aangegeven (voor de uitgang aan de zijkant) corresponderen met het gat dat u eerder in het plafond heeft gemaakt; boor de 4 gaten en steek er de 4 bijgeleverde pluggen in aan, boor ook het gat voor de voedingskabel.

Neem de 2 metalen beugels die bijgeleverd zijn en zet hen vast aan het apparaat, erop lettend dat ze uitsteken zodat de voedingskabel onder het apparaat door kant, op het moment dat de beugels worden vastgezet (Fig. 5). Bevestig een buigzame slang (T) aan de flens van het apparaat (Fig. 5).

Steek de 4 rubbertjes en de 4 bussen (bijgeleverd) in de gaten van de beugels (Fig.6).

Zet het apparaat nu op zijn kop en laat de

buigzame slang en e voedingskabel door de eerder geboorde gaten passeren, plaats het apparaat goed en zet het vast aan de vloer met de 4 schroeven en 4 schijfjes (Fig. 7). Verbind de buigzame slang met uw kap en breng de elektrische aansluiting tot stand (zie hoofdstuk "Elektrische verbinding").

Installatie van het type weergegeven op Fig.2:
Bereid de elektrische voeding en de afvoeropening van de lucht voor.

Schroef de dop (A) en de flens (B) los en verwissel hun positie (Fig. 8).

Leg de boormal op de grond en boor de 4 gaten, steek de 4 bijgeleverde pluggen erin. Neem de 2 bijgeleverde metalen beugels en zet hen aan het apparaat vast (Fig. 9).

Breng de 4 rubbertjes en de 4 bussen (bijgeleverd) in de gaten van de beugels (Fig.6).

Zet het apparaat nu op zijn kop en ze het vast aan de vloer met de 4 schroeven en 4 schijfjes (Fig. 10).

Bevestig een buigzame slang (T) aan de flens van het apparaat (Fig. 10); verbind hem met uw kap en breng de elektrische aansluiting tot stand (zie hoofdstuk "Elektrische verbinding").

INSTALLATIE MET LUCHTUITGANG AAN DE BOVENZIJDDE:

Installatie van het type weergegeven op Fig. 3:

Bereid de elektrische voeding en de afvoeropening van de lucht voor.

Schroef de dop (A) en de flens (B) los en verwissel hun positie (Fig. 8).

Leg de boormal op de grond en laat het gat dat er op is aangegeven (voor uitgang aan de bovenkant) corresponderen met het gat dat u tevoren gemaakt heeft in het plafond; boor de 4 gaten en steek er e 4 bijgeleverde pluggen in; boor ook een gat voor de voedingskabel.

Neem de 2 bijgeleverde metalen beugels en zet hen vast aan het apparaat, erop lettend dat ze uitsteken zodat de voedingskabel onder het apparaat kan passeren op het moment dat de beugels worden vastgezet (Fig. 11).

Zet een buigzame slang (T) vast aan de flens van het apparaat (Fig. 11).

Breng de 4 rubbertjes en de 4 bussen (bijgeleverd) in de gaten van de beugels (Fig.6).

Zet het apparaat nu op zijn kop en laat de buigzame slang en e voedingskabel door de eerder geboorde gaten passeren, plaats het

apparaat goed en zet het vast aan de vloer met de 4 schroeven en 4 schijfjes (Fig. 12). Verbind de buigzame slang met uw kap en breng de elektrische aansluiting tot stand (zie hoofdstuk "Elektrische verbinding").

Installatie van het type weergegeven op Fig.4:
Bereid de elektrische voeding en de afvoeropening van de lucht voor.

Leg de boormal op de grond en boor de 4 gaten, steek de 4 bijgeleverde pluggen erin. Neem de 2 bijgeleverde metalen beugels en zet hen aan het apparaat vast (Fig. 13).

Breng de 4 rubbertjes en de 4 bussen (bijgeleverd) in de gaten van de beugels (Fig.6).

Zet het apparaat nu op zijn kop en ze het vast aan de vloer met de 4 schroeven en 4 schijfjes (Fig. 14).

Bevestig een buigzame slang (T) aan de flens van het apparaat (Fig. 14); verbind hem met uw kap en breng de elektrische aansluiting tot stand (zie hoofdstuk "Elektrische verbinding").

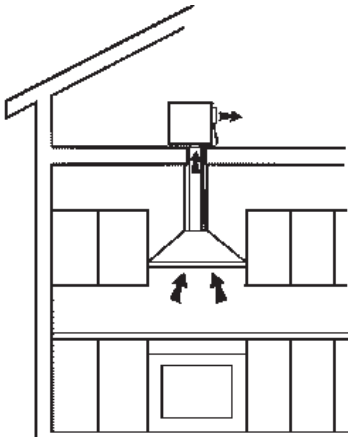
ELEKTRISCHE VERBINDING:

Direkte elektrische verbinding: het voedings-snoer wordt direct verbonden aan de elektrische spanning, (het apparaat werkt dus altijd op de hoogste snelheid) het elektrische snoer wordt direct aangesloten op een contactdoos met een normale ON/OFF schakelaar.

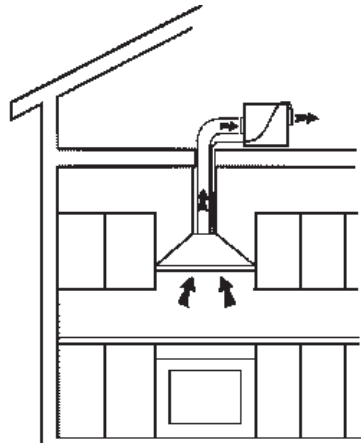
Elektrische verbinding aan een kap (Fig. 15):

Het voedings-snoer wordt verbonden met een kap. Lokaliseer doos F (op de kap geplaatst) voor de verbinding van het apparaat. Neem de snoerklem A en het deksel B van de verbinding-sdoos. Bevestig het snoer aan het klemblokje C. De snoerklem A en het deksel B van de verbindingsdoos monteren.

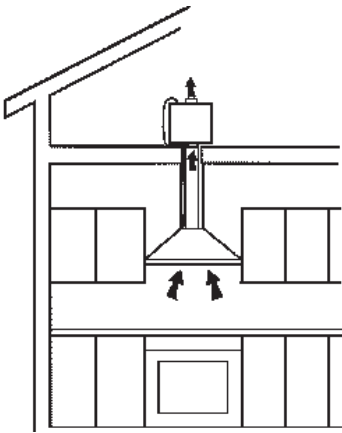
1



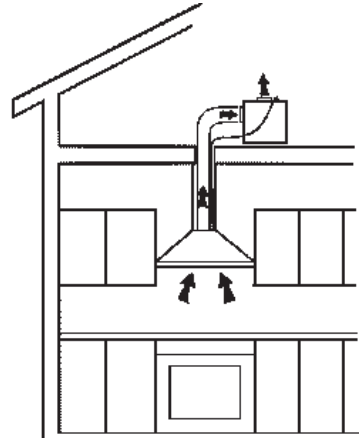
2



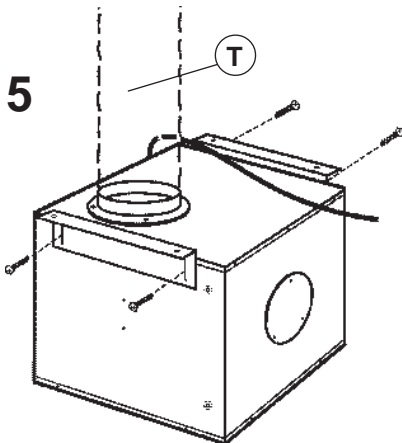
3



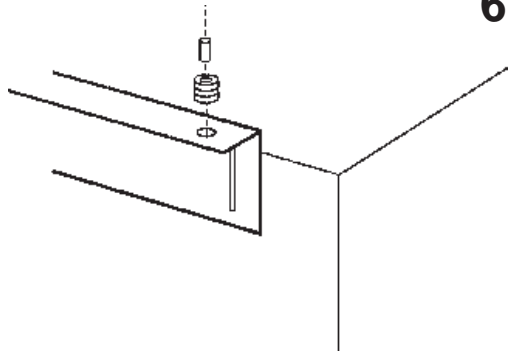
4



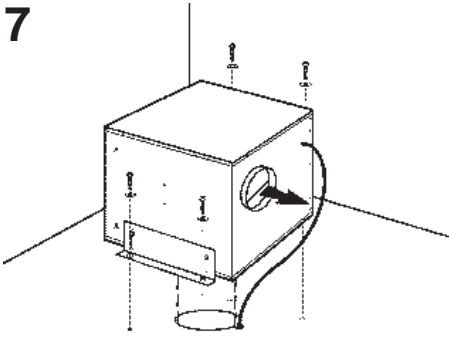
5



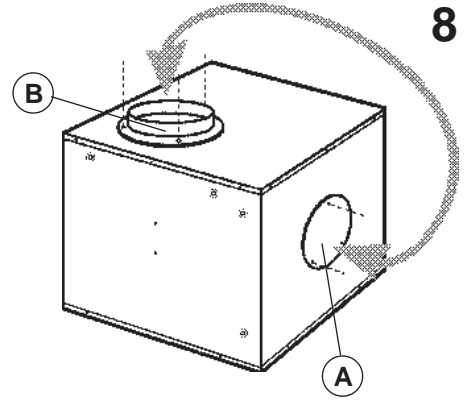
6



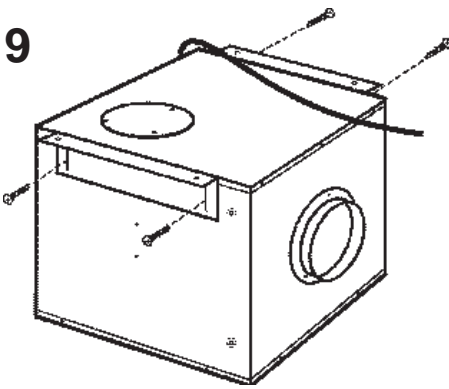
7



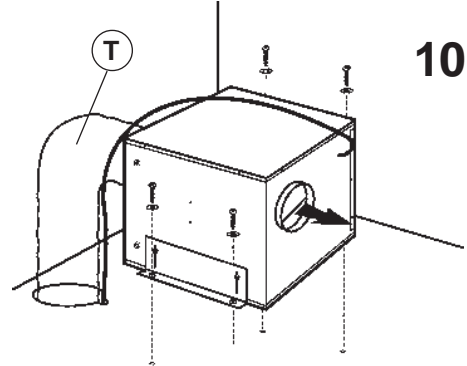
8



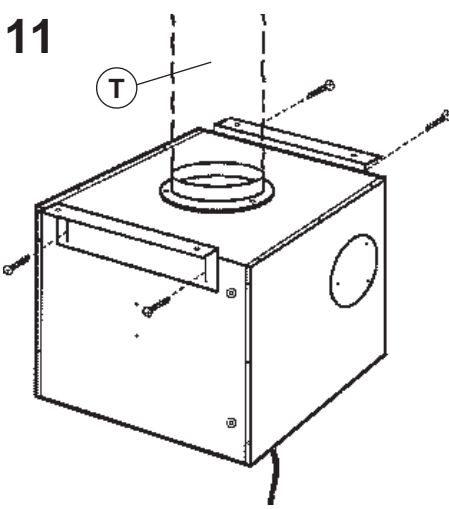
9



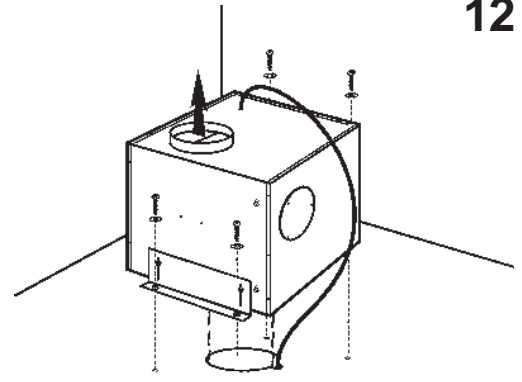
10



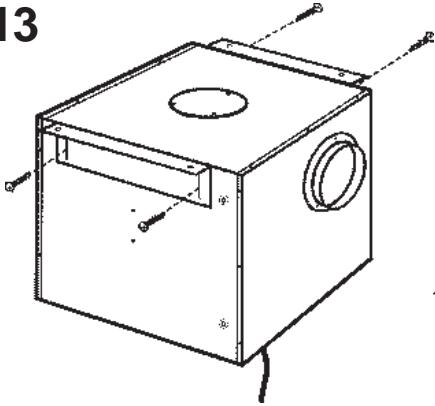
11



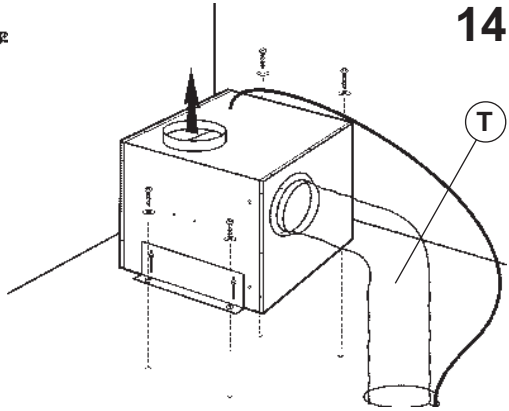
12



13



14



15

